

fol. 13^e

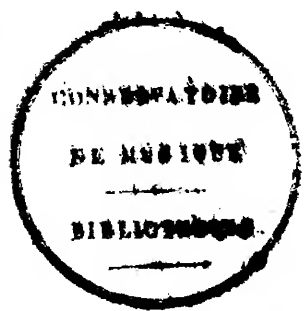
LE
MARIAGE • FORCE'

Comedie et Ballet.

DU ROY

1688-91
Dansé par sa Majesté le 29^e

Jour de Janvier



1664

R
ecueillie par Philidor Laisné en
.1690.

Pres. Fr. 512

Au Roy.
Sire

9568-8
Après avoir présenté à Votre Majesté le recueil que j'ay fait en Musique des plus anciens Ballets dansez sous les Regnes des Rois Vos prédécesseurs, j'ay crû ne deuoir rien négliger pour mettre en ordre tout ce que M^r. de Lully à fait pour Vos Diuertissemens avant les Opera, y joignant mesme les comédies lorsqu'il y en a eu de mêlées dans les Ballets. Il n'y auoit que moy qui pûs vent entreprendre. Un pareil travail, à cause du soin que nous auons pris de recueillir avec beaucoup de dépenses tout ce qu'à produit ce Genie merueilleux, et ce n'est pas peu de gloire pour nous de pouuoir retablir de si beaux Ouvrages qui ont diuertit tant de fois le plus grand Monarque de la Terre. J'espere, Sire, que Votre Majesté sera satisfaite de l'exactitude que j'y ay apportée de mon côté, luy assurant que ce Volume que je luy presente sera bientost suivi d'un autre, et que je ne perdray aucun moment pour arriuer à la fin que je me suis proposée, pourueu que Votre Majesté ait la bonté d'agréer la continuation, C'est la grace que demande

Sire



de Votre Majesté

Très humble, très Obéissant,
et très fidelle, seruiteur, et sujet
Philidor l'Aîné.

881



Le Mariage Forcé Comédie-Ballet

Argument.

Comme il n'y a rien au monde qui soit si commun que le Mariage, et que c'est une chose sur laquelle les hommes ordinairement se tournent en ridicule, il n'est pas merveilleux que soit toujours la matière de la plus part des Comédies, aussi bien que des Ballets qui sont des Comédies muettes, et c'est par là qu'on a pris l'idée de cette Comédie-Ballet. /.

Acteurs

Sganarelle.

Geronimo.

Dorimene, jeune Coquette promise à Sganarelle.

Alcantor, Père de Dorimene.

Alcidas, Frere de Dorimene.

Lycaste, Amant de Dorimene.

Dux Egyptiennes, et Quatre Egyptiens dansans.

Lancrace Docteur Aristotelicien.

Marphurius, Docteur Pyrrhonien.

Un Magicien, et quatre Demons.

La Scene est dans une place proche de la maison de Sganarelle.

Ouverture

96-85310

Ce Livre appartient à PHILIDOR l'aîné,
Ordinaire de la Musique du Roy, & Gardien
de tous les Livres de la Bibliothèque de Mu-
sique, l'an 1702.



This page contains five systems of musical notation, each consisting of five staves. The notation is handwritten and includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals. The first system begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The notation is dense, with many notes and rests. The second system continues the piece, featuring more complex rhythmic patterns and accidentals. The third system shows a continuation of the melody and accompaniment. The fourth system includes a double bar line, indicating a section change or the end of a phrase. The fifth system concludes the page with a final cadence and a double bar line. The handwriting is clear and legible, typical of a professional musical manuscript.

Acte Premier.

Scene Premiere.

Sganarelle demande conseil au Seigneur Geronimo s'il le doit marier, ou non. Cet Amy luy dit franchement que le Mariage n'est guere le fait d'un homme de cinquante ans; Mais Sganarelle luy repond qu'il est resolu au Mariage, et l'autre voyant cette extravagance de demander conseil apres une resolution prise, luy conseille hautement de se marier, et le quitte en riant.

Sganarelle, Geronimo.
Sganarelle.

Je suis de retour dans un moment. Que l'on ait bien soin du logis, et que tout aille comme il faut. Si l'on m'apporte de l'argent, que l'on m'en vienne querir chez le Seigneur Geronimo; et si l'on vient m'en demander, qu'on dise que je suis sorty, et que je ne dois revenir de toute la journée.

Geronimo.

Voila un ordre fort prudent.

Le Mariage Forcé

Sganarelle.

Ah ! Seigneur Geronimo, je T'ous trouve à propos, et j'allois chez
Vous Vous chercher.

Geronimo.

Et pour quel sujet, s'il Vous plaist ?

Sganarelle.

Pour Vous communiquer une affaire que j'ay en teste ; et Vous prier
de m'en dire Votre avis.

Geronimo.

Tres Volontiers, et je suis bien aise de cette rencontre. Nous pouvons
parler icy en toute liberté.

Sganarelle

Mettez donc dessus s'il Vous plaist. Il s'agit d'une chose de
conséquence que l'on m'a proposée, et il est bon de ne rien faire sans
le conseil de ses Amis.

Geronimo.

Je Vous suis obligé de m'avoir choisy pour cela. Vous n'avez
qu'à me dire ce que c'est.

Comédie-Ballets.

5

Sganarelle

Mais auparavant je vous conjure de ne me point flatter -
du tout, et de me dire nettement votre pensée.

Geronimo.

Je le feray, puisque vous le voulez.

Sganarelle.

Je n'ay rien de plus condamnable qu'un Amy qui ne nous parle
pas franchement.

Geronimo.

Vous avez raison.

Sganarelle.

Et dans ce siècle, on trouve peu d'Amis sincères.

Geronimo.

Cela est vray

Sganarelle

Promettez-moy donc, Seigneur Geronimo, de me parler avec toute sorte
de franchise.

6 *Le Mariage forcé*

Geronimo.

Je vous le promets.

Sganarelle.

Furez-en votre foy.

Geronimo.

Ouy, foy d'Amy. Dites-moy seulement votre affaire.

Sganarelle

C'est que je veux sçavoir de vous si je feray bien de me marier.

Geronimo.

Qui, vous ?

Sganarelle.

Ouy, moy-mesme en propre personne. Quel est votre aïe là dessus ?

Geronimo.

Je vous prie auparavant de me dire une chose.

Sganarelle.

Et quoy ?

Comedie-Ballet

Geronimo.

Quel âge pouvez-vous bien avoir maintenant ? Sg. Moy. Ger. ouy.

Sganarelle

Ma foy, je ne sçay ; Mais je me porte bien.

Geronimo.

Quoy ? Vous ne sçavez pas, à peu près, Votre âge ?

Sganarelle.

Non, est-ce qu'on songe à cela ?

Geronimo.

Scés, dites-moy un peu, s'il vous plaît, combien avez-vous d'années, lorsque nous fîmes connoissance ?

Sganarelle.

Ma foy, je n'auois que vingt ans à lors.

Geronimo.

Combien fûmes-nous ensemble à Rome ?

8 *Le Mariage forcé.*

Sganarle.

Huit ans.

Gerónimo.

Quel temps avez-vous demeuré en Angleterre ?

Sganarelle.

Sept ans.

Gerónimo.

Et en Hollande, où vous fûtes en suite

Sganarelle.

Cinq ans, et demy.

Gerónimo.

Combien y a-t-il que vous estes revenu ?

Sganarelle.

Je revins en cinquante-deux.

Gerónimo.

De cinquante-deux à soixante-quatre il y a douze ans ce me

Comédie-Ballet.

semble. Cinq ans en Hollande, sont dix-sept. Sept ans en -
Angleterre, font vingt quatre. Huit dans notre séjour à Rome -
font trente deux; et Vingt que Vous auez lorsque nous nous cognûmes,
cela fait justement cinquante deux. Si bien, Seigneur Sganarelle, -
que sur Votre propre confession, Vous estes, environ, à Votre cinquante-
deuxième, ou cinquante-troisième années.

Sganarelle.

Qui, moy? cela ne se peut pas.

Geronimo.

Mon Dieu le calcul est juste. Et là-dessus je Vous diray -
franchement, et en Amy, comme Vous m'avez fait promettre de Vous
parler, que le Mariage n'est guere fort fait. C'est une chose à
la quelle il faut que les jeunes Gens pensent bien meurement avant que
de la faire: Mais les Gens de Votre age n'y doivent point penser
du tout. Et si l'on dit que la plus grande de toutes les folies est
celle de se marier, je ne voy rien de plus mal à propos, que de la
faire cette folie, dans la Saison où nous devons estre plus Sage.
Enfin, je Vous en dis nettement ma pensée. Je ne Vous conseille
point de songer au Mariage, et je Vous trouerois le plus ridicule
du Monde, si ayant esté libre jusqu'à cette heure, Vous alliez Vous
charger maintenant de la plus pesante de toutes les chaînes.

Sganarelle.

Et moy, je Vous dis que je suis resolu de me marier, et que je ne
seray point ridicule en épousant la Fille, que je recherche.

Geronimo.

Ah! c'est une autre chose. Vous ne m'auiez pas dit cela.

Le Mariage forcé

Sganarelle

C'est une fille qui me plaît, et que j'aime de tout mon cœur.

Geronimo.

Vous l'aimez de tout votre cœur ?

Sganarelle.

Sans doute, et je l'ay demandée à son Père.

Geronimo.

Vous l'avez demandée ?

Sganarelle.

Ouy, c'est un Mariage qui se doit conclure ce soir ; et j'ay donné parole.

Geronimo.

Où ! mariez vous donc. Je ne dis plus mot.

Sganarelle.

Je quitterois le dessein que j'ay fait ? Vous semble-t-il, Seigneur Geronimo, que je ne sois plus propre à songer à une Femme ? Ne parlons point de l'âge que je puis avoir ; Mais regardons seulement

Comédie-Ballet. II

les choses. Y a-t-il Homme de trente ans qui paroisse plus-frais, et plus Vigoureux que Vous me voyez ? N'ay-je pas tous les mouvemens de mon corps aussi bons que jamais ? Et voit-on que j'aye besoin de Carrosse, ou de Chaise pour cheminer ? N'ay-je pas encore toutes mes dents les meilleurs du monde ? Ne fais-je pas Vigoureusement mes quatre Repas par jour ? Et peut-on voir Un Estomach qui ait plus de force que le mien ? Hem, hem hem. &c. ? qu'en dites-Vous ?

Geronimo.

Vous avez raison : Je m'estois trompé. Vous ferez bien de vous marier

Sganarelle.

J'y ay repugné autrefois, mais j'ay maintenant de puissantes raisons pour cela. Outre-là, j'aye que-j'auray de posséder une belle femme qui me fera mille caresses ; qui me dortotera, et me viendra froter lorsque je-las : Outre cette-joye, dis-je, je considere qu'en demeurant comme je suis, je laisse perir dans le Monde la Race des Sganarelles, et qu'en me mariant je pourray me voir reuiure en d'autres-moy-mêmes ; que j'auray le plaisir de voir de petites Creatures qui seront sorties de moy ; de petites figures qui me ressembleront comme deux gouttes d'eau ; qui se joüeront continüellement dans la maison, qui m'appelleront leur Papa quand je reuiendray de la Ville, et me diront de petites folies les plus agréables du Monde, Tenez il me semble déjà que J'y suis, et que j'en vois Une demi-douzaine autour de moy.

Geronimo.

Il n'y a rien de plus agréable que cela, et je vous conseille de -

Le Mariage forcé

Vous marier le plus vite que Vous pourrez.

Sganarelle.

Tout de bon ; Vous me le conseillez ?

Geronimo.

Assurement Vous ne sauriez mieux faire.

Sganarelle.

Vrayment, je suis rauy que Vous me donniez ce conseil en Veritable Amy.

Geronimo.

De, quelle est la Personne, s'il Vous plait, avec qui Vous Voulez aller marier ?

Sganarelle.

Dorimene.

Geronimo.

Cette jeune Dorimene, si galante, et si bien parée-

Sganarelle

Ouy.

Comedie-Ballet¹³

Geronimo.

Fille du Seigneur Alcantor.

Sganarelle.

Justement.

Geronimo.

Et sœur d'un certain Alcidas, qui se masle de porter l'épée.

Sganarelle

C'est cela.

Geronimo.

Vertu de ma Vie.

Sganarelle.

Qu'en dites-vous ?

Geronimo.

Bon party ! Mariez-vous promptement.

Sganarelle

N'ay-je pas raison d'avoir fait ce choix.

Le Mariage forcé

Geronimo.

Sans doute. Ah! que vous serez bien mariés! Dépêchez-vous de l'être.

Sganarelle.

Vous me comblez de joye, de me dire cela. Je vous remercie de votre conseil, et vous invite ce soir à mes Noces.

Geronimo.

Je n'y manqueray pas, et je veux y aller en Masque afin de les mieux honorer.

Sganarelle

Serviteur.

Geronimo.

La Jeune Dorimene, Fille du Seigneur Alcantor, avec le Seigneur - Sganarelle qui n'a que cinquante trois ans? ô le beau Mariage! ô le beau Mariage!

ce qu'il répète plusieurs fois en s'en allant.

Sganarelle

Ce Mariage doit être heureux, car il donne de la joye à tout le Monde, et je fais rire tous ceux à qui j'en parle. Me voilà maintenant le plus content des Hommes.

Comedie-Ballet. 15

Scene Deuxieme.

La Maitresse de Sganarelle, arrivee qui luy dit qu'elle est ravie de se marier avec luy pour sortir promptement de la sujétion de son Pere, et avoir désormais toutes ses caudales franches, et la dessus elle luy conte la maniere dont elle pretend s'unir avec luy, qui sera proprement la naïve peinture d'un Coquet achevé.

Dorimene, Sganarelle

Dorimene

Allons, petit Garçon, qu'on tienne bien ma Quê, et qu'on ne s'amuse pas à badiner.

Sganarelle

Voicy ma Maitresse qui vient. Ah! qu'elle est agréable! Quel air! et quelle taille! Peut-il y avoir un Homme, qui n'ait en la voyant des demangeaisons de se marier? Où allez-vous, belle-Mignonne, chere Epouse future de votre Epoux futur?

Le Mariage forcé.

Dorimène.

Je vais faire quelques emplettes.

Sganarelle

Bien, ma-Belle, c'est maintenant que nous allons estre heureux, l'un, et l'autre. Vous ne serez plus en droit de me rien refuser, et je pourray faire avec Vous tout ce qui me plaira, sans que personne s'en scandalise. Vous allez estre à moy depuis la teste jusqu'aux pieds; et je seray Maître de tout: De vos petits yeux cueillez, de Votre petit nez fripon, de vos lèvres appetissantes; de vos oreilles amoureuses, de Votre petit menton joly; de vos petits tétons rondelets, de Votre.... Enfin toute Votre personne sera à ma discretion; et je seray à mesme pour Vous caresser comme je voudray. Vestez Vous pas bien aise de ce Mariage, - mon aimable Pouponne?

Dorimène

Tout-à-fait aise, je Vous jure-. Car enfin la s'uerité de mon Pere, m'a tenue jusqu'icy dans une sujétion la plus fâcheuse du monde. Il y a je ne sçay combien que j'enrage du peu de liberté qu'il me donne, et j'ay cent fois souhaité qu'il me mariast, pour sortir promptement de la contrainte où j'estois avec luy, et me voir en estat de faire ce que je voudray. Dieu mercy Vous estes venu heureusement pour cela, et je me prepare desormais à me donner du diuertissement, et à reparer comme il faut le temps que j'ay perdu. Comme Vous estes un fort galant homme, et que Vous sçavez comme il faut vivre, je croy què nous ferons le meilleur menage du monde ensemble, et que Vous ne serez

Comedie - Ballet. 17

point de ces Maris incommodes, qui veulent que leur Femmes vivent comme des lous-garous. Je vous avoue que je ne m'accommoderois pas de cela, et que la Solitude me desespereroit. J'aime le jeu, les visites, les Assemblées, les Cadeaux, et les promenades; en un mot toutes les choses de plaisir, et vous devez estre ravy d'avoir une Femme de mon humeur. Nous n'aurons jamais aucun d'emesle ensemble, et je ne vous contraindray point dans vos actions, comme j'espere que de votre côté vous ne me contraindrez point dans les miennes. Car pour moy, j'estime qu'il faut avoir une complaisance mutuelle, et qu'on ne se doit point marier pour se faire enrager l'un l'autre. Enfin nous vivrons estant mariez comme deux personnes qui scauent leur monde. Aucun soupçon jaloux ne nous troublera la cervelle; et c'est assez que vous serez assuré de ma fidelité, comme je seray persuadée de la votre; ~ Mais qu'avez-vous? je vous vois tout changé de visage.

Spanarelle.

Ce sont quelques Vapeurs, qui me viennent de monter à la teste.

Dorimene

C'est un mal aujourd'huy qui attaque beaucoup de gens; Mais notre Mariage vous dissipera tout cela. Adieu, il me tarde déjà que je n'aye des habits raisonnables, pour quitter vite ces guenilles. je m'en fais de ce pas acheuer d'accepter toutes les choses qu'il me faut, et je vous enuoyeray les Marchands.

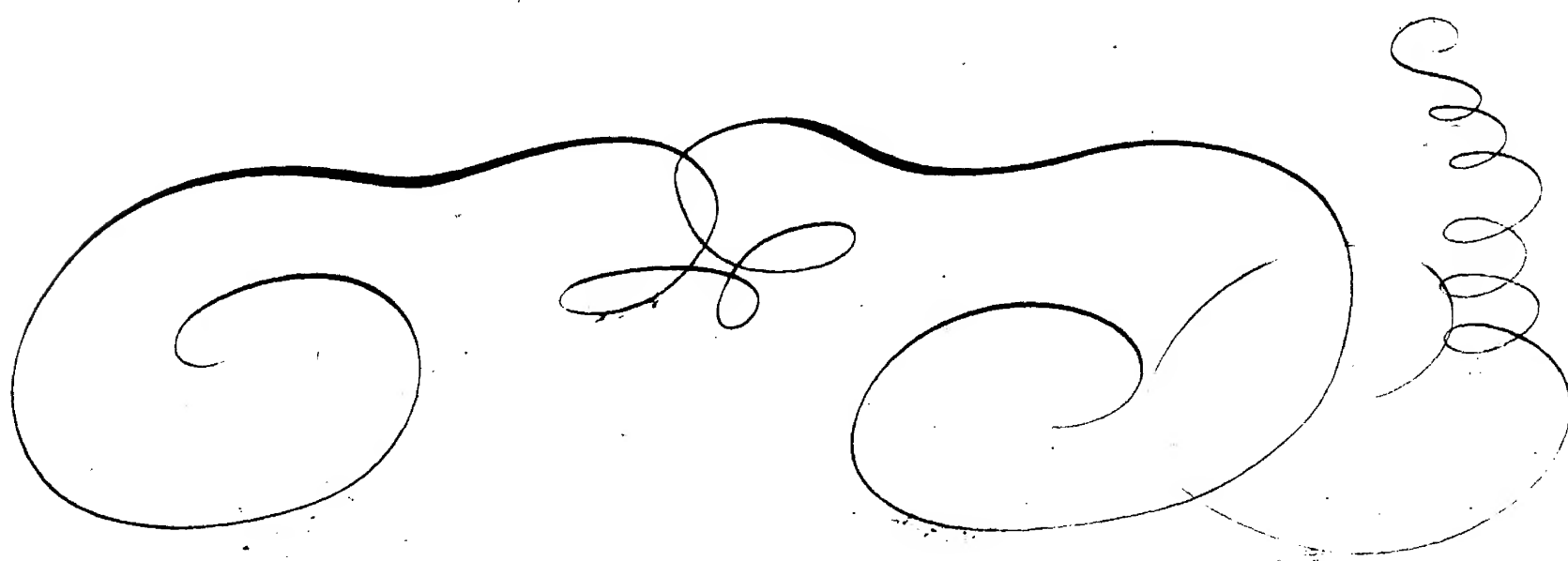
Fin

Du Premier Acte.

15 Le Mariage forcé

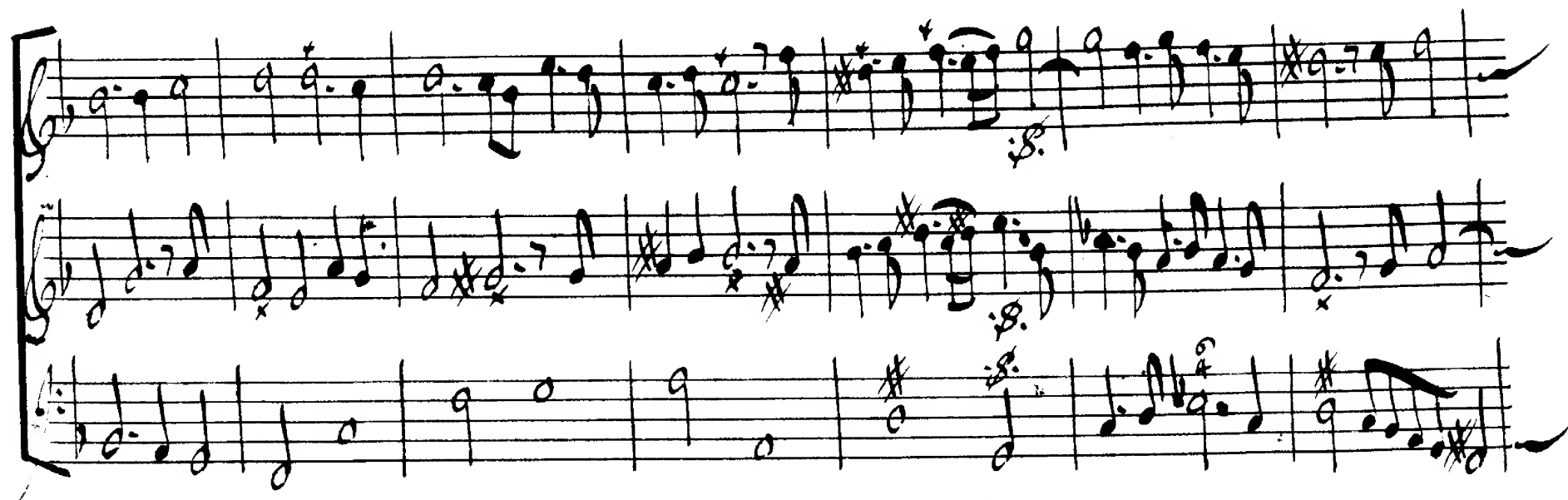
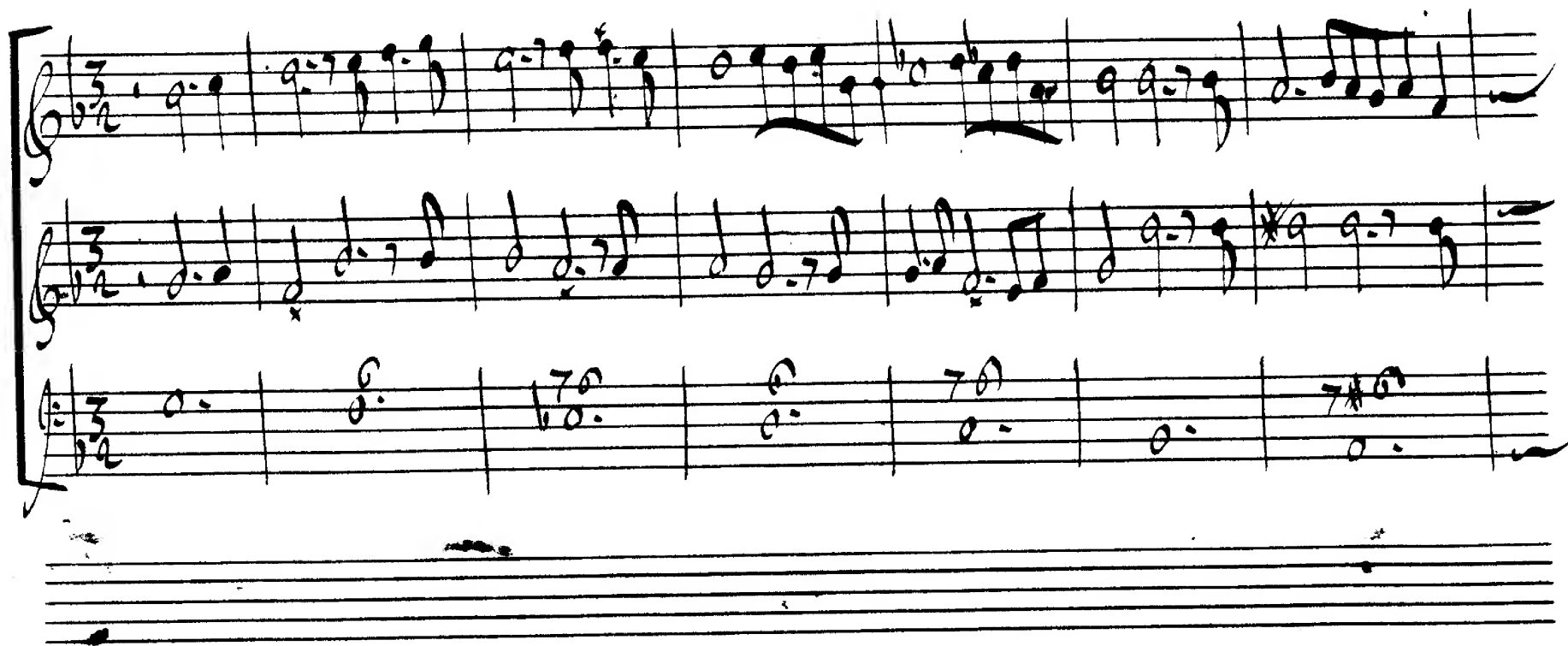
1.^{er} Intermede

Sanarelle *reste seul assez étonné, et se plaint après ce discours d'impotent de tête épouvantable, et se mettant en un coin du Theatre pour dormir il voit en songe une*
Femme représentée par Mad^{lle} Filaire qui chante le Recit qui suit.



Sonnet-Ballet Vivounelette

19



Le Mariage forcé

Recit de La Beauté. M^{lle} Sylaire

Si l'Amour v^o soumet à ses loix inhumai... nes Choisis

sez en aymant, en objet, plein d'appas; pas; Porter au-

moins de bel... les chaînes Et puis qu'il faut mourir, mou-

rez d'un beau trespas Et puis qu'il faut mourir mourez mou-

rez d'un beau trespas pas

Comedies Ballet

21

Ritournelle

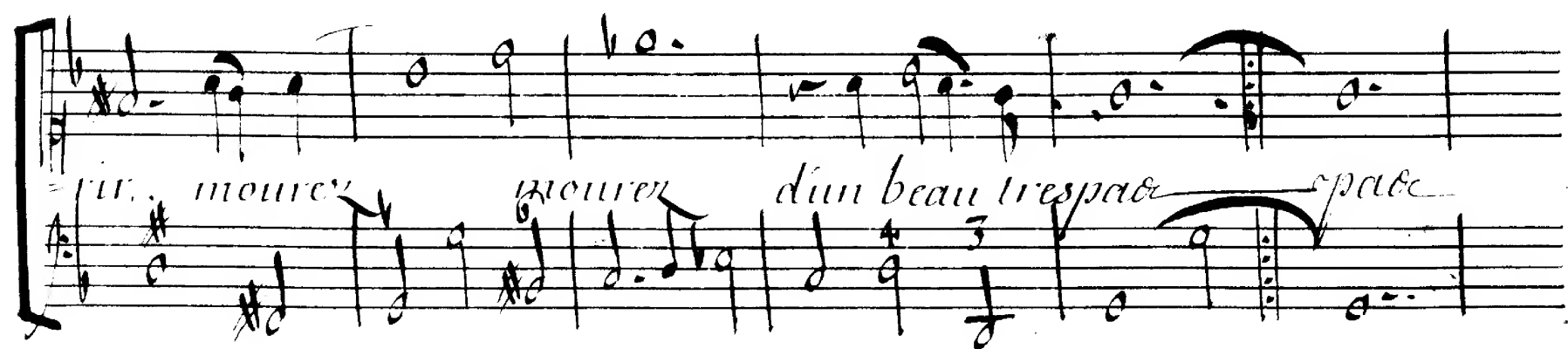
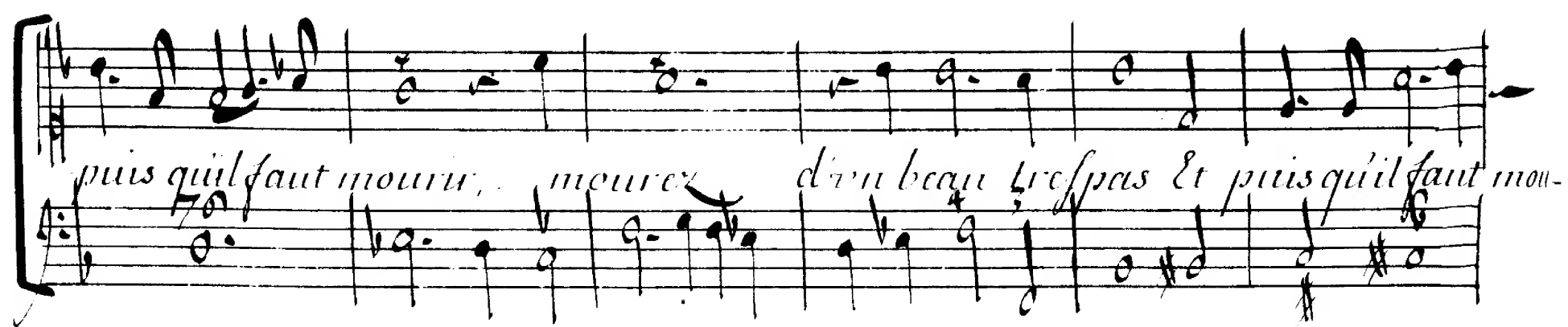
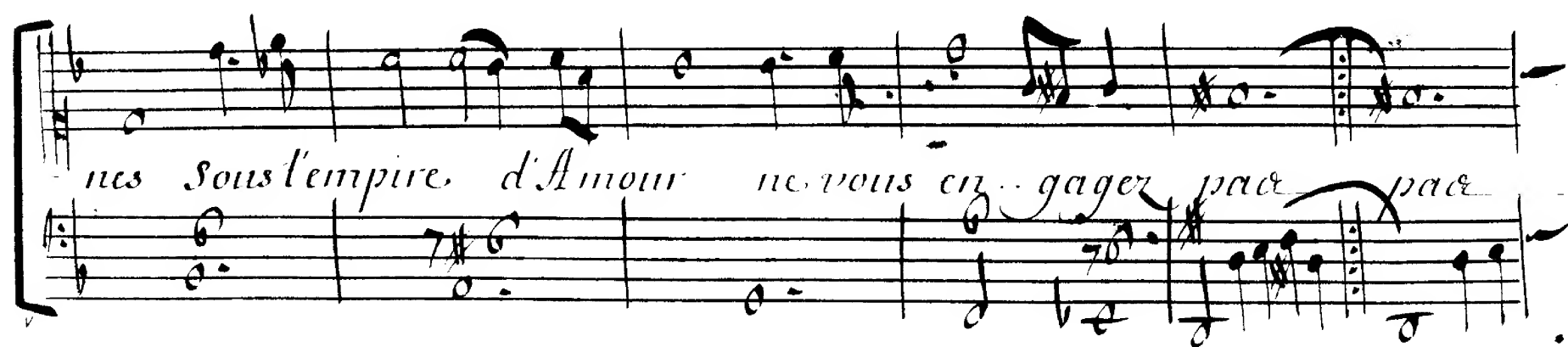
Handwritten musical score for the first system of "Comedies Ballet", page 21. It features three staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 3/2 time signature. The bottom staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The music consists of eighth and sixteenth notes, with some rests. The word "Ritournelle" is written in a cursive script above the second staff.

Handwritten musical score for the second system of "Comedies Ballet". It features three staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 3/2 time signature. The bottom staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The music continues with various note values and rests.

Handwritten musical score for the third system of "Comedies Ballet". It features three staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 3/2 time signature. The bottom staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The music continues with various note values and rests.

Handwritten musical score for the fourth system of "Comedies Ballet". It features three staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 3/2 time signature. The bottom staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The music continues with various note values and rests.

Le Mariage forcé



Comedie-Ballet

25

I. Entrée. La Jalousie, les Chagrins & les soupçons

The musical score is written on five systems of five staves each. The first system includes the title 'I. Entrée. La Jalousie, les Chagrins & les soupçons'. The music is in a single system, with various notes, rests, and bar lines. The notation is in a historical style, likely from the 17th or 18th century. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The score ends with a double bar line and a repeat sign.

Le Mariage forcé

2^e Entrée. 4. Plaisants, ou Goguenaux.

The musical score is written on 18 staves, organized into three systems of six staves each. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and bar lines. The first system contains five staves of music, with the sixth staff being empty. The second system contains six staves of music. The third system contains five staves of music, with the sixth staff being empty. The score is written in a cursive, handwritten style.

Comedie-Ballet ²⁵

Acte Second.

Scene Premiere

Ms. 8896

Le Seigneur Geronimo appelle Sganarelle, qui lui veut conter le songe qu'il a fait. Mais il lui répond qu'il n'entend rien aux songes, et que sur le sujet du Mariage il peut consulter deux sçavans qui demeurent proche de chez lui, dont l'un suit la Philosophie d'Aristote, et l'autre est Pyrronien.

Geronimo, Sganarelle

Geronimo.

Ah! Seigneur Sganarelle, je suis ray de vous trouver encore icy; et j'ay rencontré un Orfevre, qui sur le bruit que vous cherchez quelque beau Diamant en Bague, pour faire un present à votre Epouse, m'a fort prié de vous venir parler pour luy, et de vous dire qu'il en a un à vendre le plus parfait du monde.

Sganarelle.

Mon Dieu, cela n'est pas pressé.

Le Mariage forcé.

Geronimo.

Comment ! que peut dire cela ! c'est l'ardeur que Vous m'apportiez tout à l'heure !

Sganarelle.

Il m'est venu, depuis l'in moment, des petits scrupules sur le Mariage. Quant que de passer plus avant, je voudrais bien agiter à fond cette matière, et que l'on m'expliquât l'in songe que j'ay fait cette nuit, et qui s'est tout à l'heure de me revenir dans l'esprit. Vous savez que les songes sont comme des Miroirs où l'on découvre quelquefois tout ce qui nous doit arriver. Il me sembloit que j'estois dans un Vaisseau, sur une Mer bien agitée, et que....

Geronimo.

Seigneur Sganarelle, j'ay maintenant quelque petite affaire, qui m'empêche de Vous voir. Je n'entens rien du tout aux songes, et quant au raisonnement du Mariage, Vous avez deux sçavans, deux Philosophes vos voisins, qui sont gens à Vous débiter tout ce qu'on peut dire sur ce sujet. Comme ils sont de Sectes différentes, Vous pouvez examiner leurs diverses opinions là dessus. Pour moy, je me contente de ce que je Vous ay dit tantost, et demeure Votre serviteur.

Sganarelle.

Ma raison. Il faut que je consulte un peu ces gens là sur l'incertitude où je suis.

Scene Deuxieme.

Sganarelle trouve le premier Philosophe qui s'écourdit de son caquet, et ne le laisse point parler, ce qui l'oblige à le maltraiter.

Lancrace, Sganarelle.
Lancrace.

Allez, vous êtes un impertinent, mon Amy, j'en homme ignare de toute bonne discipline, bannissable de la Republique des Lettres.

Sganarelle

Ah! ben, en voici j'en fort à propos.

Lancrace

Ouy, je te soutiendray par vives raisons, je te montreray par Aristote, le Philosophe des Philosophes que tu es j'en ignorant, ignorantissime, ignorantifiant, et ignorantifié par tous les cas, et modes imaginables.

Sganarelle

Il a pris querelle contre quelqu'un. Seigneur

Le Mariage Forcé

Lancrace.

Tu te veux mesler de raisonner, et tu ne sais pas seulement les-
Eemens de la raison.

Sganarelle.

La colère l'empêche de me voir, Seigneur.....

Lancrace.

C'est une Proposition condamnable dans toutes les Terras de la
Philosophie.

Sganarelle.

Il faut qu'on l'ait fort irrité. Je.....

Lancrace.

Sto Carlo, l'otto. Dio aberra.

Sganarelle

Je baise les mains à Monsieur le Docteur.

Lancrace.

Serviteur.

Comedie-Ballet

29

Sganarelle.

Qu'en-^{tu} on ?

Lancrace.

Sais-tu bien ce que tu as fait ? Un Sillogisme in-Balordo.

Sganarelle.

Je Vous

Lancrace.

La Majeure en est inepte, la Mineure impertinente, et la Conclusion ridicule.

Sganarelle

Je

Lancrace.

Je croicrois plutost que d'auoüer ce que tu dis, et je soutiendray -
mon opinion jusqu'à la derniere goutte de mon Encre.

Sganarelle.

Qu'en-^{tu} je

Lancrace.

Non ; je defendray cette Proposition, Digne, et calcebus, inquitbus, et rostra.

Le Mariage forcé Sganarelle.

Seigneur Aristote, peut-on scauoir ce qui Vous met si fort en colere?

Lanrace.

Le plus juste sujet du monde.

Sganarelle.

Et quoy encore?

Lanrace.

Vn Ignorant m'a voulu soutenir Vne Proposition erronée; Vne Proposition épouuanteable, effroyable, execrable.

Sganarelle.

Lui-je demander ce que c'est?

Lanrace.

Ah! Seigneur Sganarelle, tout est renuersé aujourd'huy, et le Monde est tombé dans Vne corruption generale. Vne licence épouuanteable regne par tout, et les Magistrats qui sont établis, pour maintenir l'ordre dans cet Etat deuroient mourir de honte en souffrant Vn Scandale aussi-intolérable que celui dont je veux parler.

Sganarelle.

Quoy donc?

Comedie-Ballet.

31

Lanrace.

N'est-ce pas une chose horrible ; une chose qui crie vengeance au Ciel , que d'endurer qu'on dise publiquement la forme d'un Chapeau ?

Sganarelle.

Comment ?

Lanrace.

Je soutiens qu'il faut dire la Figure d'un Chapeau , et non pas la Forme . D'autant qu'il y a cette différence entre la forme , et la Figure ; que la Forme est la disposition extérieure des Corps qui sont animez ; et la Figure la disposition extérieure des corps qui sont inanimez : et puisque le Chapeau est un corps inanime , il faut dire la Figure d'un Chapeau , et non pas la Forme . Ouy , Ignorent que vous estes , C'est ainsi qu'il faut parler ; et ce sont les termes expres d'Aristote dans le Chapitre de la Qualité .

Sganarelle

Je pensais que tout fut perdu . Seigneur Docteur , ne songez plus à tout cela . Je

Lanrace.

Je suis dans une colere que je ne me sens pas .

Sganarelle

Laissez la Forme , et le Chapeau en paix ; j'ay quelque chose à vous communiquer . Je

Le Mariage forcé

Lancrace.

Impertinents !

Sganarelle.

De grace remettez-vous, je

Lancrace.

Ignorant.

Sganarelle.

Eh ! Mon Dieu. je

Lancrace.

Me vouloir soutenir l'n Proposition de la sorte ?

Sganarelle.

Il a tort. je

Lancrace.

Une Proposition condamnée par Aristote. ?

Sganarelle.

Cela est l'ray. je

Lancrace.

En termes exprés

Comédie - Ballet.

33

Sganarelle.

Vous avez raison. Juy, Vous êtes l'n-Sot, et l'n-Impudent, de Vouloir disputer contre l'n Docteur qui sçait lire, et écrire. Voilà qui est fait, je Vous prie de m'écouter. J'viens Vous consulter sur l'ne affaire qui m'embarasse. J'ay dessein de prendre l'ne Femme, pour me tenir compagnie dans mon Menage. La Personne est belle, et bien faite: Elle me plaît beaucoup, et est ravie de m'épouser. Son Pere me l'a accordé; Mais je crains l'n peu ce que Vous sçavez, la Disgrace dont on ne plaint personne; et je voudrois bien Vous prier, comme Philosophe de me dire Votre Sentiment. Eh! quel est Votre avis là dessus?

Lancrace.

Plustost que d'accorder qu'il faille dire la Forme d'l'n Chapeau, j'accorderois que *datur vacuum in rerum natura*, et que je ne suis qu'l'ne Bête.

Sganarelle.

La peste soit de l'homme. Eh! Monsieur le Docteur, écoutez l'n peu les gens. On Vous parle l'ne heure durant, et Vous ne repondez point à ce que l'on Vous dit.

Lancrace.

Je Vous demande pardon: l'ne juste colere m'occupe l'esprit.

Sganarelle.

Eh! laissez tout cela, et prenez la peine de m'écouter.

Le Mariage forcé

Lancrace

Soit. Que Voulez-vous me dire ?

Sganarelle

Je Veux parler de quelque chose.

Lancrace.

Et de quelle Langue Voulez-vous servir avec moy ?

Sganarelle.

De quelle Langue ?

Lancrace :

Ouy.

Sganarelle.

Larbleu, de la langue que j'ay dans la bouche ; je croy que je n'iray pas emprunter celle de mon Voisin.

Lancrace.

Je dis de quel Idiome, de quel langage.

Sganarelle.

Ah ! c'est une autre affaire.

Comedie-Ballet. 35

Lancrace.

Voulez vous me parler Italien ?

Sganarelle.

Non.

Lancrace.

Espagnol ?

Sganarelle.

Non.

Lancrace.

Allemand ?

Sganarelle.

Non.

Lancrace.

Anglois ?

Sganarelle.

Non.

Lancrace.

Latin ?

Le Mariage forcé

Sganarelle.

Non.

Lancrace.

Grec.

Sganarelle.

Non.

Lancrace.

Hebreu.

Sganarelle.

Non.

Lancrace.

Siriaque.

Sganarelle.

Non.

Lancrace.

Turc.

Sganarelle.

Non.

Lancrace.

Arabe.

Sganarelle.

Non.

non, François, François, François.

Lancrace.

Ab, François.

Comedie-Ballet

57

Sganarelle.

Fort-bien.

Lanrace.

Prenez donc de l'autre côté : car cette oreille-cy est destinée pour les Langues Scientifiques, et étrangères ; et l'autre est pour la Vulgaire et la maternelle.

Sganarelle.

Il faut bien des ceremonies avec ces sortes de gens-cy.

Lanrace.

Que voulez-vous ?

Sganarelle.

Vous consulter sur une petite difficulté.

Lanrace.

Où, où ? Sur une difficulté de Philosophie, sans doute ?

Sganarelle.

Pardonnez-moy. je

Lanrace.

Vous voulez peut-estre sçavoir si la Substance, et l'accident, sont termes inonimes, ou équivoques, à l'égard de l'Etre.

Le Mariage forcé

Sganarelle.

Loint du tout. je....

Lanrace.

Si la Logique est l'Art, ou l'ne Science?

Sganarelle.

Ce n'est pas cela. je....

Lanrace.

Si elle a pour objet les trois opérations de l'esprit, ou la troisième seulement?

Sganarelle.

Non. je....

Lanrace.

Si il y a dix Catégories, ou s'il n'y en a qu'une?

Sganarelle.

Loint. je....

Lanrace.

Si la Conclusion est de l'essence du syllogisme?

Sganarelle.

Nenni. je....

Comedie-Ballet. 39

Lancrace.

Si l'essence du Bien est mise dans l'appetibilité, ou dans la conuenance.

Sganarelle

Non, je....

Lancrace

Si le bien se reciproque avec la fin.

Sganarelle.

Lh ! non, je....

Lancrace.

Si la Fin nous peut émouuoir par son Estre réel, ou par son Estre intentionel.

Sganarelle.

Non, non, non, non, non de par tous les Diables, non.

Lancrace

Expliquez donc v'otre pensée, car je ne puis pas la deuiner

Sganarelle

Je vous la veux expliquer aussi ; mais il faut m'écouter.

Le Mariage forcé.

Sganarelle

en même temps que le Docteur

L'affaire que j'ay à vous dire, c'est que j'ay enuie de me marier avec une Fille, qui est jeune, et belle. Je l'aime fort, et l'ay demandée à son Père : Mais comme j'apprehende

Lancrace

en même temps que Sganarelle.

La parole est donnée à l'homme, pour expliquer sa pensée ; et tout ainsi que les pensées sont les portraits des choses, de même nos paroles sont-elles les portraits de nos pensées.

Sganarelle

Il ferme la bouche du Docteur avec sa main à plusieurs reprises, et le Docteur continue de parler d'abord que Sganarelle ôte sa main.

Lancrace.

Mais ces Portraits diffèrent des autres Portraits en ce que les autres Portraits sont distingués par tous de leurs Originaires, et que la parole enferme en soy son Original, puisqu'elle n'est autre chose que la pensée expliquée par un signe extérieur : D'où vient aussi que ceux qui pensent bien, sont ceux qui parlent le mieux. Expliquez-moi donc Votre pensée qui est le plus intelligible de tous les signes.

Sganarelle

Il pousse le Docteur dans sa maison, et tire la Porte, pour l'empêcher de sortir.

Reste de l'homme.

Comedie-Ballet

41

Lancrace au dedans de la maison.

Où la parole est, animi index, et speculum. C'est le Truchement du coeur,
C'est l'Image de l'ame.

Lancrace monte à la fenestre, et continue,
et Sganarelle quitte la porte.

C'est l'n Miroir qui nous represente naïvement les Secrets .Incarnes de nos
Individus, et puis que Vous avez la faculté de ratiociner, et de parler-
tout ensemble, à quoy tient-il que Vous ne Vous serviez de la parole-
pour me faire entendre Votre pensée.?

Sganarelle.

C'est ce que je Veux faire; mais Vous ne Voulez pas m'écouter.

Lancrace.

Je Vous écoute, parlez.

Sganarelle.

Je dir donc, Monsieur le Docteur, que

Lancrace.

Mais sur tout soyez bref.

Sganarelle.

Je le Seray

Le Mariage forcé

Pancrace.

Suivez la Prolixité.

Sganarelle.

Adieu, Monseigneur....

Pancrace.

Tranchez-moy votre discours d'un Apophtegme à la Laconienne.

Sganarelle.

Je vous...

Pancrace.

Point d'Embages, de Circonlocution.

Sganarelle de dépit de ne pouvoir parler ramasse des pierres pour en casser la tête au Docteur.

De quoy : Je vous emporte au lieu de vous expliquer ; allez-
vous être plus impertinent que celui qui m'a voulu soutenir qu'il faut
dire la Forme d'un Triangle, et je vous prouveray en toute rencontre,
et par raisons démonstratives, et convaincantes, et par des Argumens-
in-Barbare, que vous n'êtes, et ne serez jamais qu'un pécore, et que je-
suis, et seray toujours, in utroque jure, le Docteur Pancrace.

Le Docteur sort de la maison

Sganarelle.

Quel diable de babillard.

Comedie - Ballet. ⁴³

Lanrace.

Homme de Lettre, Homme d'Erudition.

Sganarelle.

Lanceur

Lanrace.

Homme de suffisance, Homme de capacité. . . s'en allant. Homme dans toutes les Sciences, Naturelles, Morales, et Politiques. Revenant. Homme sçauant, sçauantissime, per omnes modos, et casus. . . s'en allant. Homme qui procede en superlatifs, Fables, Mythologies, et Histoires. Revenant. Grammaire, Poësie, Rhétorique, Dialectique, et Sophistique. . . s'en allant. Mathématique, Arithmétique, Optique, Onirocritique, Physique, et Mathématique, Revenant. Cosmimétrie, Géométrie, Architecture, Speculaire, et Speculatoire, En s'en allant. Médecine, Astronomie, Astrologie, Phisionomie, Metoposcopia, Chiromancie, Geomancie, &c.

Sganarelle.

Au Diable les Sçauans, qui ne veulent point écouter les Gens. On me l'auoit bien dit que son Maître Aristote n'estoit rien qu'un baudard. Il faut que j'aie trouué l'autre, peut-estre qu'il sera plus posé, et plus raisonnable. Volà.

Le Mariage forcé.

Scène Troisième

Sganarelle parle au second *Philosophe*, qui ne luy répond, suivant sa doctrine, qu'en termes qui ne décident rien, et le chasse avec colère—

Marphurius, *Sganarelle*.

Marphurius.

Que voulez-vous de moy, Seigneur *Sganarelle*..?

Sganarelle.

Seigneur Docteur, j'aurois besoin de Votre Conseil sur une petite affaire dont il s'agit; et je suis venu icy pour cela. Ah! Voilà qui va bien. Il écoute le monde celui-cy.

Marphurius.

Seigneur *Sganarelle*, changez, s'il vous plaît cette façon de parler. Votre Philosophie ordonne de ne point énoncer de proposition décisive, de parler de tout avec incertitude, de suspendre toujours son jugement, et par cette raison vous ne devez pas dire je suis venu, Mais il me semble que je suis venu

Comédie-Ballet. 45

Sganarelle.

Il me semble ?

Marphurius.

Ouy.

Sganarelle.

Parbleu, il faut bien qu'il me semble, puisque cela est.

Marphurius.

Ce n'est pas une consequence; et il peut vous sembler, sans que la chose soit véritable.

Sganarelle.

Comment il n'est pas Vray que je suis venu ?

Marphurius.

Cela est incertain, et nous devons douter de tout.

Sganarelle.

Quoy ! je ne suis pas icy : et vous ne me parlez pas ?

Le Mariage forcé

Marphurius.

*Il m'apparoit que Vous êtes là, et il me semble que je Vous parle.
Mais il n'est pas assuré que cela soit.*

Sganarelle.

*Elle ! que Diable, Vous vous moquez. Me voilà, et Vous voilà
bien nettement; et il n'y a point de me semble à tout cela. Laissons
ces subtilitez, je Vous prie; et parlons de mon affaire. Je viens
Vous dire que j'ay enuie de me marier.*

Marphurius.

Je n'en sçay rien.

Sganarelle.

Je Vous le dy.

Marphurius.

Il se peut faire.

Sganarelle.

La fille que je veux prendre est fort jeune, et fort belle.

Marphurius.

Il n'est pas impossible.

Comedie-Ballet 47

Sganarelle.

Feray-je bien, ou mal, de l'épouser ?

Marpurcius.

L'un, ou l'autre.

Sganarelle.

Ah ! ah ! Voicy une autre Musique. *f.* Vous demande si *f.*
feray bien d'épouser la Fille dont je vous parle ?

Marpurcius.

Selon la rencontre.

Sganarelle.

Feray-je mal ?

Marpurcius.

Lar-avanture.

Sganarelle.

De grace repondez-moy comme il faut.

Marpurcius.

C'est mon dessein.

Le Mariage forcé

Sganarelle.

J'ay une grande inclination pour la Fille.

Marpurcius.

Cela peut être.

Sganarelle.

Le Père me l'a accordée.

Marpurcius.

Il se pourroit.

Sganarelle

Mais en l'épousant je crains d'être Cocu.

Marpurcius.

La chose est faisable.

Sganarelle.

Qu'en pensez-vous?

Marpurcius.

Il n'y a pas d'Impossibilité.

Sganarelle.

Mais que feriez vous, si vous étiez en ma place?

Comédie-Ballet

49

Marpurcius.

Je ne sçay.

Sganarelle.

Que me conseillez-vous de faire ?

Marpurcius.

Ce qui vous plaira.

Sganarelle.

J'enrage !

Marpurcius.

J'en lave les mains.

Sganarelle.

Au Diable soit le Vieux resueur

Marpurcius.

Il en sera ce qui pourra.

Sganarelle.

La peste le Bourreau. Il prend un bâton. je te feray changer de notte, Chien-
de-Philosophe enragé.

Marpurcius.

Ah, ah, ah.

Le Mariage forcé.

Sganarelle.

Je Voilà payé de ton galimatias , et me Voilà content.

Marphurius.

Comment ? quelle insolence ! m'outrager de la sorte ! avoir l'audace de battre un Philosophe comme moy !

Sganarelle.

Corrigez , s'il vous plaist cette maniere de parler. Il faut douter de toutes choses ; et Vous ne devez pas dire que je Vous ay battu ; mais qu'il Vous semble que je Vous ay battu.

Marphurius.

Ah ! je m'en vais faire une plainte au Commissaire du Quartier , des coups que J'ay receus.

Sganarelle.

Je m'en lave les mains.

Marphurius.

J'en ay les marques sur ma personne.

Sganarelle.

Il se peut faire

Comédie - Ballet

Morphuriade.

C'est-toy, qui m'as traité ainsi.

Sganarelle.

Il n'y a pas d'impossibilité.

Morphurius.

J'auray un Décret contre toy.

Sganarelle.

Je n'en sçay rien.

Morphurius.

Et tu seras condamné en justice.

Sganarelle.

Il en sera ce qui pourra.

Morphurius.

Laisse-moy faire.

Sganarelle.

Comment ? on ne sçaurait tirer une parole-positive de ce chier d'homme-là ! et l'on est aussi sçavant à la fin qu'au commencement. Que dois-je faire dans l'incertitude des suites de mon mariage ? Jamais homme ne fut plus embarrassé que je suis. Ah ! Voici des Egyptiennes : Il faut que je me fasse dire par elles ma bonne aventure.

Le Mariage forcé

Scène Quatrième

Deux Egyptiens, et quatre Egyptiennes arrivent. Sganarelle, dans le dessein qu'il a de faire dire sa bonne aventure, leur demande s'il sera heureux dans son Mariage; Mais pour se moquer de lui, il ne lui répondent qu'en chantant, et en dansant.

Deux Egyptiens. 4. Egyptiennes

Sganarelle.

Sganarelle.

Elles sont gaillards. Écoutez tous autres, y a-t-il moyen de me dire ma bonne fortune.

1.^{re} Egyptienne

Ouy, mon bon Monsieur, nous voici deux qui te la diront.

2.^e Egyptienne.

Tu n'as seulement qu'à nous donner ta main avec la croix de dans et nous te dirons quelque chose pour ton bon profit.

Sganarelle.

Tenez, les voici toutes deux avec ce que vous demandez

3. *Entrée.*

A handwritten musical score on five staves. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The music is written in a fluid, cursive style with various note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. The notation includes many accidentals (sharps and flats) and dynamic markings. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

A second handwritten musical score on five staves. It continues the musical style of the first system, featuring complex rhythmic patterns and melodic lines. The notation is dense, with many beamed notes and frequent accidentals. The system ends with a double bar line and repeat dots.

Comédie-Ballet.

65

1. Égyptienne.

Tu as bonne Phisionomie, Mon bon Monsieur, Vne -
bonne Phisionomie.

2. Égyptienne.

Ouy, Vne bonne Phisionomie, Phisionomie d'un homme qui -
sera un jour quelque chose.

1. Égyptienne.

Tu seras marié avant qu'il soit peu, mon bon, Monsieur, tu -
seras marié deuant qu'il soit peu.

2. Égyptienne.

Tu épouseras Vne femme gentille, Vne femme gentille.

1. Égyptienne.

Ouy, Vne femme qui sera chérie, et aimée de tout le Monde.

2. Égyptienne.

Vne femme qui te fera beaucoup d'amis, mon bon Monsieur, qui
te fera beaucoup d'amis.

56 Le Mariage forcé.

1. *Egyptienne.*

Une femme qui fera venir l'abondance chez toi.

2. *Egyptienne.*

Une femme qui te donnera une grande réputation.

1. *Egyptienne.*

Tu seras considéré par elle, mon bon Monsieur, tu seras considéré par elle.

Sganarelle

Où là qui est bien : mais dites-moi un peu, suis-je menacé d'être Cocu ?

2. *Egyptienne.*

Cocu ?

Sganarelle.

Oùy.

1. *Egyptienne.*

Cocu ?

Sganarelle.

Oùy, si je suis menacé d'être Cocu ? Toutes deux chantent, et d'argent la, la la, la, et Sganarelle continue. Que Diable ce n'est pas là me répondre, Venez-ça. Je vous demande à toutes deux si je seray Cocu ?

Comedie-Ballet ⁵⁷

2. *Egyptienne.*

Cocu, Vous ?

Sganarelle.

Oüy, si je Seray Cocu ?

1. *Egyptienne.*

Vous Cocu ?

Sganarelle.

Oüy si je le Seray, ou non ?

Toutes deux chantent, et dansent en s'en allant la, la, la, la

Sganarelle.

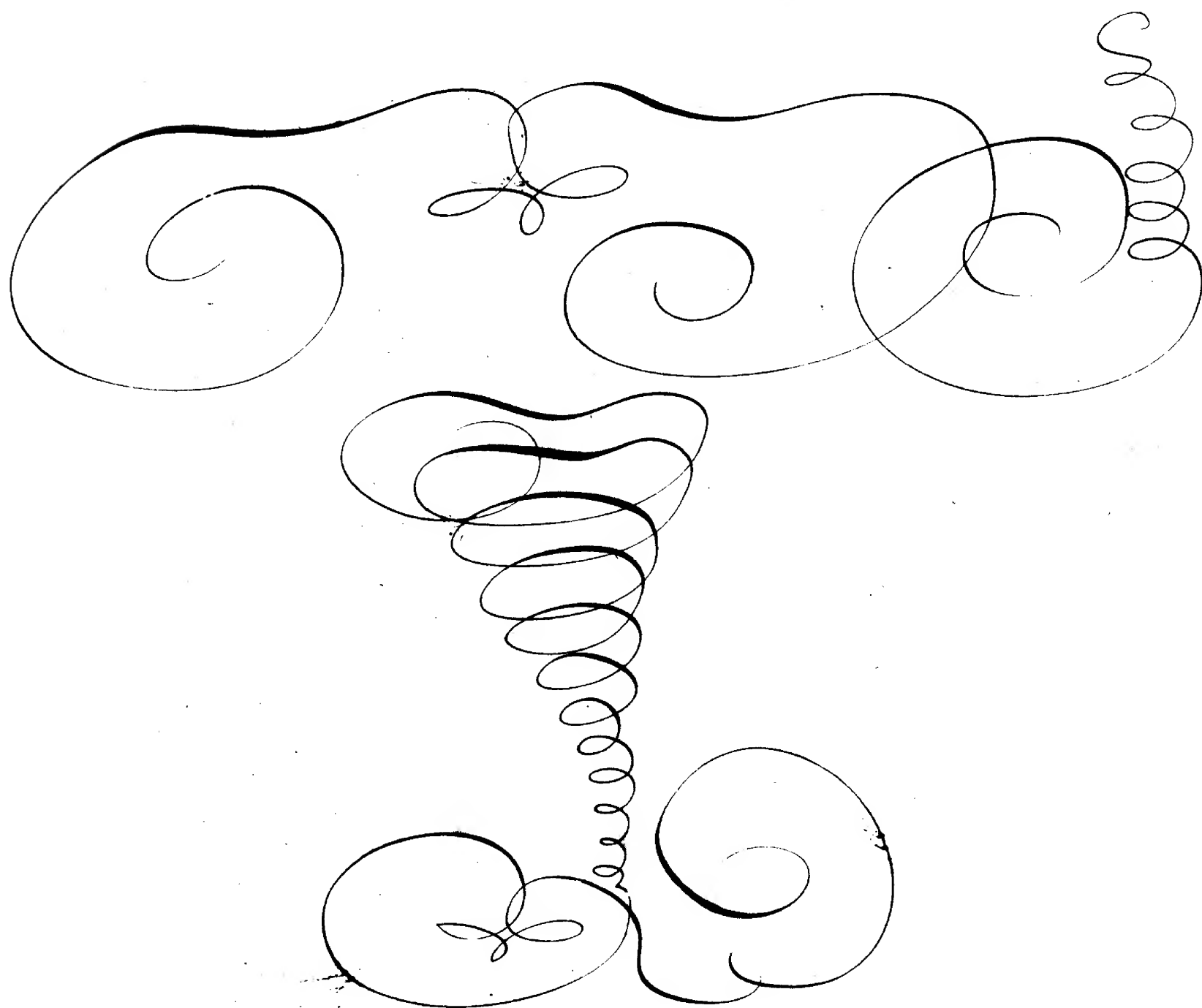
*Reste soit des Carognes qui me laissent dans l'Inquietude ! -
Il faut absolument que je sache la destinée de mon Mariage : et
pour cela je veux aller trouver ce grand Magicien, dont tout le
Monde parle tant, et qui par son Art admirable, fait voir tout ce
que l'on souhaite. Voila.*

Fin

Du Second Act.

2. Intermede

Sganarelle voulant apprendre la Destinée de son
Mariage. Va trouver un Magicien, qui pour satisfaire à sa curiosité, fait
sortir quatre Demons. Sganarelle les interroge, Mais ils ne lui répondent
que par signes, et se retirent en lui faisant les cornes. }



Recit d'un Magicien *Ganarelle*

Chanté Par M^r. Desjard.

Amy, Amy

Cola quivala Qui va la Dis-moy

viste quel soucy Ce peut ame...ner i...cy.

Dis-moy viste quel soucy Ce peut a...mener i =

Ganarelle

*Bon celui là n'est d'abord au fait, voilà mon homme...
Je voudrais bien pour conclure sur une certaine affaire qui
me paraît fort le point, et qui se doit épauler ce
ma belle et jeune personne que j'ai de tout mon
cœur, mais j'apprends qu'elle ne me salue, c'est
ce qui me feroit enrager, et je n'en puis rien dire, car
si je ne pourrais pas éviter l'infin de finette, accèdent
en contractant ce mariage.*

cy. *Ce sont de grands myste =*

res que ces sortes d'affai...res que ces sortes d'affai...rea

Ganarelle

Rien n'est impossible à moi que
ne me refusez pas la grâce que je vous deman-
de. Il ne tient qu'à vous de m'apprendre, quelle
doit être ma Destinée.

Je te vais pour cela, par mes charmes pro-

fonds par mes charmes profonds faire venir quatre Demons

faire venir quatre Demons faire venir qua-

Ganarelle

Prenez garde au bien, je vous prie, je
suis le plus timide, et le plus peureux de
tous les humains. Les Demons ont le
minois trop hideux, et leur seul aspect
me ferait mourir de frayeur. Non, non
ne les faites pas venir, je vous en
conjure, mes yeux ne sont pas accoutu-
més à voir ces gens là.

Non non non

Ganarelle

non n'ayez aucune peur Je leur ôteray la laideur.

Mais sur tout qu'ils ne
s'approchent point de moi
sous peine d'être châtiés
sévérement. Ecoutez chacun de
vous, car moi, et le je t'en-
dus, au nom de Dieu, ne
m'effrayez pas.

Des puissances inuisibles Rendent de puis long

temps tous les Demons muets Mais par Signes inte... li-

= gibles Ils resppondront a tes souhaits Mais par

Signes inteli... gibles Ils resppondront a tes souhaits

ganarelle. se retire en un coin du Theatre. et les quatre Demons
dancent l'ne Entrée.

4. *Entrée* *un Magicien qui fait sortir 4. Demones*

The musical score is written on 16 staves, organized into four systems of four staves each. The notation includes various musical symbols such as clefs, key signatures, time signatures, and note values. The first system includes a title in French: "4. Entrée un Magicien qui fait sortir 4. Demones". The music is written in a historical style, likely from the 17th or 18th century.

Acte Troisième

Scène Première

Sganarelle effrayé de ce préage, veut s'aller dégager au Père de sa Maîtresse, et pour comble d'affliction, il la trouve avec un certain Lameret, qui augmente encor les appréhensions qu'il a d'être Cocu.

Dorimene, Lycaste, Sganarelle.

Lycaste.

Lucy, belle Dorimene, c'est sans raillerie que vous parlez ?

Dorimene.

Sans raillerie.

Lycaste.

Tous- Vous mariez tout de bon ?

Le Mariage forcé

Dorimene.

Tout de bon.

Lycaste.

Et vos Noces se feront dès ce soir.

Dorimene.

Dès ce soir.

Lycaste.

Et vous pouvez, cruelle que vous êtes, oublier de la sorte l'amour que j'ay pour vous, et les obligentes paroles que vous m'avez données ?

Dorimene.

Moy, point du tout. Je vous considère toujours de même, et ce Mariage ne doit point vous inquiéter. C'est un homme que je n'épouse point par amour, et sa seule richesse me fait résoudre à l'accepter. Je n'ay point de bien, vous n'en avez point aussi, et vous sçavez que sans cela on passe mal le temps au Monde, et qu'à quelque prix que ce soit il faut tâcher d'en avoir. J'ay embrassé cette occasion-ci de me mettre à mon aise, et je l'ay fait sur l'esperance de me voir bientôt déliurée du Démon que je prens. C'est un homme qui mourra avant qu'il soit peu ; et qui n'a tout au plus que six mois dans le Ventre. Je vous le garantis Défunt dans le temps que je dis, et je n'auray pas longuement à demander pour moy l'heureux état de Veuve.... Ah ! nous parlions de vous, et nous disions tout le bien qu'on en sauroit dire.

Comedie-Ballet 65

Lycaste.

Est-ce là Monsieur ?.....

Dorimene.

Où c'est Monsieur qui me prend pour Femme.

Lycaste.

Agrez, Monsieur, que je vous félicite de votre mariage, et
vous présente en même temps mes très humbles services. Je vous assure
que vous épouserez là une très honnête Personne, et vous, Mademoiselle,
je me réjouis avec vous aussi de l'heureux choix que vous avez fait. Vous
ne pourriez pas mieux trouver, et Monsieur a toute la mine d'être un
fort bon Mary. Oui, je veux faire amitié avec vous; et lier ensemble
un petit commerce de Visites, et de Divertissemens.

Dorimene.

C'est trop d'honneur que vous nous faites à tous deux. Mais allons,
le temps me presse, et nous aurons tout le loisir de nous entretenir ensemble.

Spanarelle.

Mais voilà tout-à-fait dégoûté de mon Mariage, et je ne ferai
pas mal de m'aller dégager de ma parole. Il m'en a coûté quelque argent,
mais il faut mieux encore perdre cela, que de m'exposer à quelque chose
de pis. Tachons adroitement de nous débarrasser de cette affaire. Voilà.

66 *Le Mariage forcé*

Scène Deuxième

Alcantor, Sganarelle.

Alcantor.

Ab! mon Gendre, soyez le bien venu.

Sganarelle.

Monsieur, Votre Serviteur.

Alcantor.

Vous tenez pour conclure le Mariage?

Sganarelle.

Excusez-moy.

Alcantor.

J'vous promets que j'en ay autant d'impatience que Vous.

Comédie-Ballet ⁶⁷

Sganarelle.

Je viens icy pour autre sujet.

Alcantor.

J'ay ordonné toutes les choses nécessaires pour cette Feste.

Sganarelle.

Il n'est pas question de cela.

Alcantor.

Les Violons sont retenus ; le Festin est commandé et ma Fille est parée pour vous recevoir.

Sganarelle.

Ce n'est pas ce qui m'amène.

Alcantor.

Enfin vous allez être satisfait, et rien ne peut retarder votre contentement.

Sganarelle.

Mon Dieu, c'est autre chose.

Le Mariage forcé.

Alcantor.

Allons, entrez donc, mon Gendre.

Sganarelle.

J'ay un petit mot à Vous dire.

Alcantor.

Ah! mon Dieu, ne faisons point de ceremonie: entrez vite, s'il -
Vous plait.

Sganarelle.

Non Vous dis-je. Je Veux Vous parler auparavant.

Alcantor.

Vous voulez me dire quelque chose?

Sganarelle.

Ouy.

Alcantor.

Et quoy?

Sganarelle.

Seigneur Alcantor, j'ay demandé Votre Fille en mariage, Il est

Comedie-Ballet ⁶⁹

J'ay, et Vous me l'avez accordée ; mais je me trouve un peu —
avancée en age pour elle, et je considere que je ne suis point du tout
fait .

Alcantor.

Pardonnez-moy . Ma Fille Vous trouve bien comme Vous estes ; et je-
suis seur qu'elle Tiura fort contente avec Vous .

Sganarelle.

Point, j'ay parfois des bizarreries épouvantables, et elle auroit
trop à souffrir de ma mauuaise humeur.

Alcantor.

Ma Fille a de la complaisance, et Vous verrez qu'elle s'accom-
modera entierement à Vous .

Sganarelle.

J'ay quelques infirmitéz sur mon corps qui pourroient la dégoûter.

Alcantor.

Cela n'est rien . Une honneste-Femme ne se dégoûte jamais de
son Mary .

Sganarelle.

Enfin, Voulez-Vous que je Vous dise, je ne Vous conseille pas-
de me la donner.

Le Mariage forcé

Alcantor.

Pourriez-vous ? j'aimerois mieux mourir que d'avoir manqué à ma parole.

Sganarelle.

Mon Dieu, je Vous en dispense, et je

Alcantor.

Point du tout. Je Vous l'ay promise, et Vous l'aurez en dépit de tous ceux qui y prétendent.

Sganarelle.

Que Diable !

Alcantor.

Soyez-Vous, j'ay une estime, et une amitié pour Vous toute particulière ; et je refuserois ma Fille à un Prince pour Vous la donner.

Sganarelle.

Seigneur Alcantor, je Vous suis obligé de l'honneur que Vous me faites ; mais je Vous déclare que je ne me veux point marier.

Comedie-Ballet

71

Alcantor.

Qui Vous.

Spanarelle.

Ouy, moy.

Alcantor.

Et la raison.

Spanarelle.

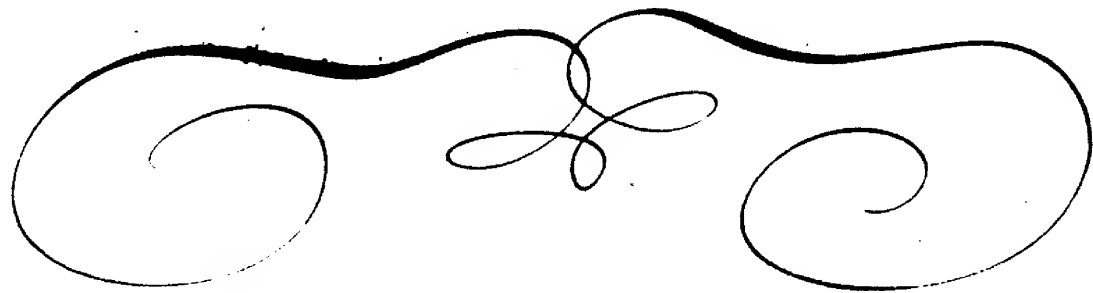
La raison, c'est que je ne me sens point propre pour le Mariage ;
et que je veux imiter mon Pere, et tous ceux de ma Race, qui ne se-
sont jamais voulu marier.

Alcantor.

Ecoutez les Volontez sont libres, et je suis homme à ne contraindre jamais
Personne. Vous Vous estes engag avec moy pour épouser ma Fille, et tout est
prepare pour cela : Mais puisque Vous Voulez retirer Votre parole, je Vieu-
voir ce qu'il y a à faire, et Vourez bientost de mes nouvelles

Spanarelle

Encore est il plus raisonnable que je ne pensois, et je croiois avoir bien-
plus de peine à m'en dégager. Ma foy quand j'y songe, j'ay fait fort-
sagement de me tirer de cette affaire, et j'allois faire un pas dont je me serois
peut-estre long-temps repenty. Mais Voici le fils qui me Vient rendre reponse.



Le Mariage forcé.

Scène Troisième

Alcidas, fils d'Alcantor, qui est un brave-douceur, vient avec civilité à Sganarelle, et lui fait un petit compliment pour se couper la gorge-ensemble. Sganarelle l'ayant refusé, il lui donne quelques coups de bâton le plus civilement du monde, et ces coups de bâton le portent à demain d'accord d'épouser la fille.

Alcidas, Sganarelle.

Alcidas *parlant toujours d'un ton doux et civil.*

Monsieur, je suis votre serviteur très humble.

Sganarelle.

Monsieur, je suis le vôtre de tout mon cœur.

Alcidas.

Mon Père, m'a dit, Monsieur que vous étiez venu dégager de la parole que vous aviez donnée.

Sganarelle

Ouy, Monsieur, c'est avec regret: mais....

Comedie - Ballet

73

Alcidas.

Où ! Monsieur, il n'y a pas de mal à cela.

Sganarelle.

J'en suis fâché, je vous assure ; et je souhaiterois . . .

Alcidas.

Cela n'est rien. Vous dis-je. *Lui présentant deux Epées.* Monsieur prenez la peine de choisir de ces deux Epées, la quelle vous voulez.

Sganarelle.

De ces deux Epées ?

Alcidas.

Ouy s'il vous plaît.

Sganarelle.

A quoy ben.

Alcidas.

Monsieur, comme vous refusez d'épouser ma sœur, après la parole donnée ; je croy que vous ne trouverez pas mauvais le petit compliment que je tiens vous faire.

Le Mariage forcé.

Sganarelle.

Comment ?

Alcidas.

D'autres gens feroient plus de bruit, et s'emporteroient contre Vous; mais nous sommes personnes à traiter les choses dans la douceur, et je viens Vous dire- ciuilement, qu'il faut si Vous le trouuez bon, que nous nous coupions la gorge ensemble.

Sganarelle.

Voilà l'n compliment fort mal tourné.

Alcidas.

Allons, Monsieur, choisissez, je Vous prie.

Sganarelle.

Je suis Votre Valet, je n'ay point de gorge à me couper. La vilaine- façon de parler que Voilà !

Alcidas.

Monsieur, il faut que cela soit s'il Vous plaît.

Sganarelle.

Re ! Monsieur, rengâinez ce ce compliment, je Vous prie.

Comedie-Ballet. 75

Alcidas.

Dépêchez vite, Monsieur, j'ay une petite affaire qui m'attend.

Sganarelle.

Je ne veux point de cela, Vous dir-je.

Alcidas.

Vous ne voulez pas vous battre ?

Sganarelle.

Nenny, ma foy.

Alcidas.

Tout de bon ?

Sganarelle.

Tout de bon.

Alcidas

lui donne des coups de bâton

Au moins, Monsieur, Vous n'avez pas lieu de Vous plaindre ; -
et Vous voyez que je fais les choses dans l'ordre. Vous nous manquez
de parole : je veux me battre contre Vous, Vous refusez de Vous battre :
je Vous donne des coups de bâton, tout cela est dans les formes ; -

Le Mariage forcé

et Vous estes trop honneste homme pour ne pas approuver mon
procédé.

Sganarelle.

Quel Diable d'homme est-ce cy !

Alcidas.

Luy presente encore les deux Epées.

Allons, Monsieur, faites les choses galamment, et sans Vous
faire tirer l'oreille.

Sganarelle.

Encore ?

Alcidas.

Monsieur, je ne contrains personne ; mais il faut que Vous Vous
battiez, ou que Vous epousiez ma soeur.

Sganarelle.

Monsieur, je ne puis faire ny l'un ny l'autre, je Vous assure.

Alcidas.

Assurement ?

Comedie - Ballet

77

Ganarelle

Assurement.

Licidas.

luy donne encore des coups de bâton

Avec votre permission donc.

Ganarelle.

Ah, ah, ah, ah.

Licidas.

Monsieur, jay tous les regrets du monde d'estre obligée d'en-
user ainsi avec Vous; mais je ne cesseray point s'il Vous plait, que
vous n'ayez promis de Vous battre, ou d'épouser ma soeur.

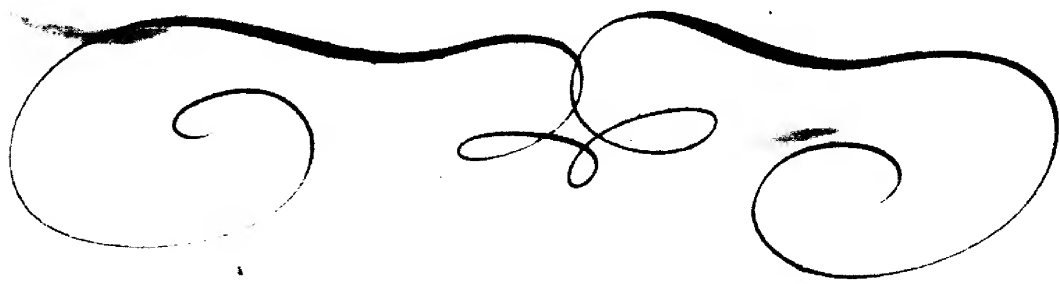
Il leve le bâton.

Ganarelle.

Et bien, j'épouseray, j'épouseray....

Licidas.

Ah! Monsieur, je suis rayé que Vous Vous mettiez à la raison;
et que les choses se passent doucement; car enfin Vous estes l'homme
du Monde que je considere le plus, je Vous jure, et j'aurois esté au-
desespoir que Vous m'eussiez contraint à Vous maltraiter. Je vais ap-
peller mon Pere pour luy dire que tout est d'accord.



Le Mariage forcé

Scène Quatrième.

Alcantor Dorimene, Alcidas.
Sganarelle.

Alcidas.

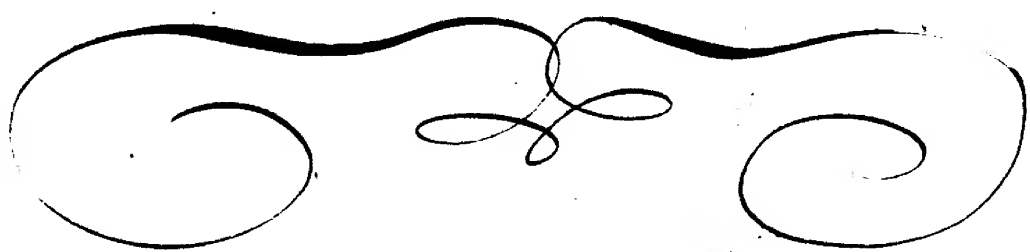
Mon Pere, Voilà Monsieur qui est tout-à-fait raisonnable,
Il a voulu faire les choses de bonne grace ; et Vous pouvez luy donner
ma Sœur.

Alcantor.

Monsieur, Voilà sa main : Vous n'avez qu'à donner la Votre.
Loué soit le Ciel ! m'en Voilà déchargé, et c'est Vous désormais que
regarde le soin de sa conduite. Allons nous rejoindre, et célébrer cet
Heureux Mariage. |

Fin

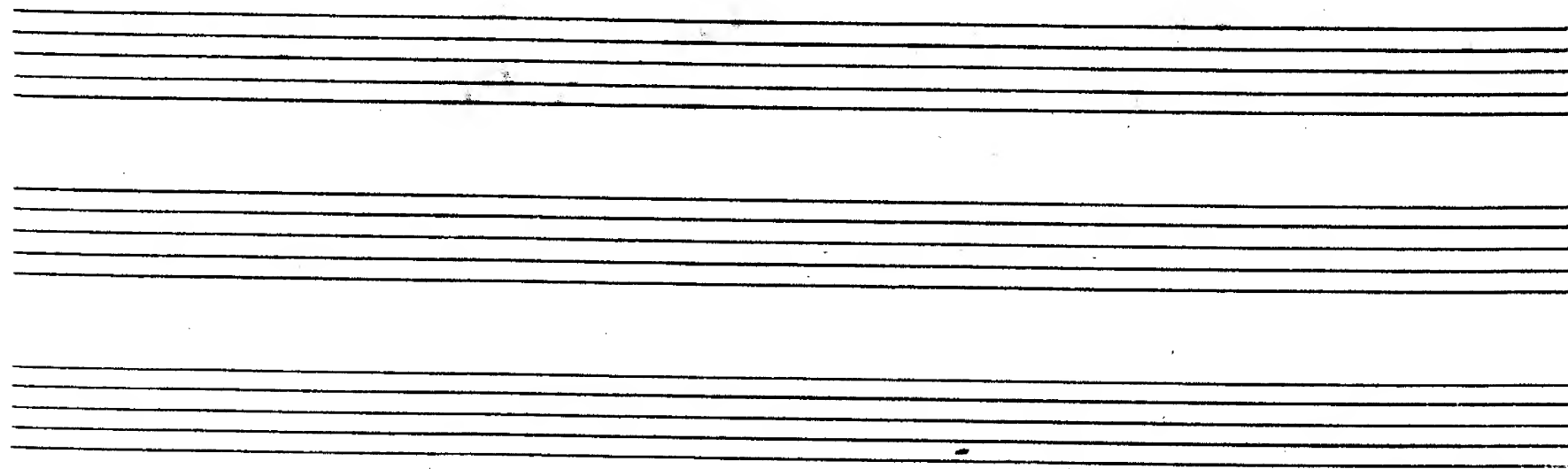
Du Troisième, et dernier Acte.



Comedie-Ballet

79

Entrée. Le maître à Danser



Le Mariage Forcé.

2^e Air

Le Maître à Danser montre cette Courante à l'éganarelle.

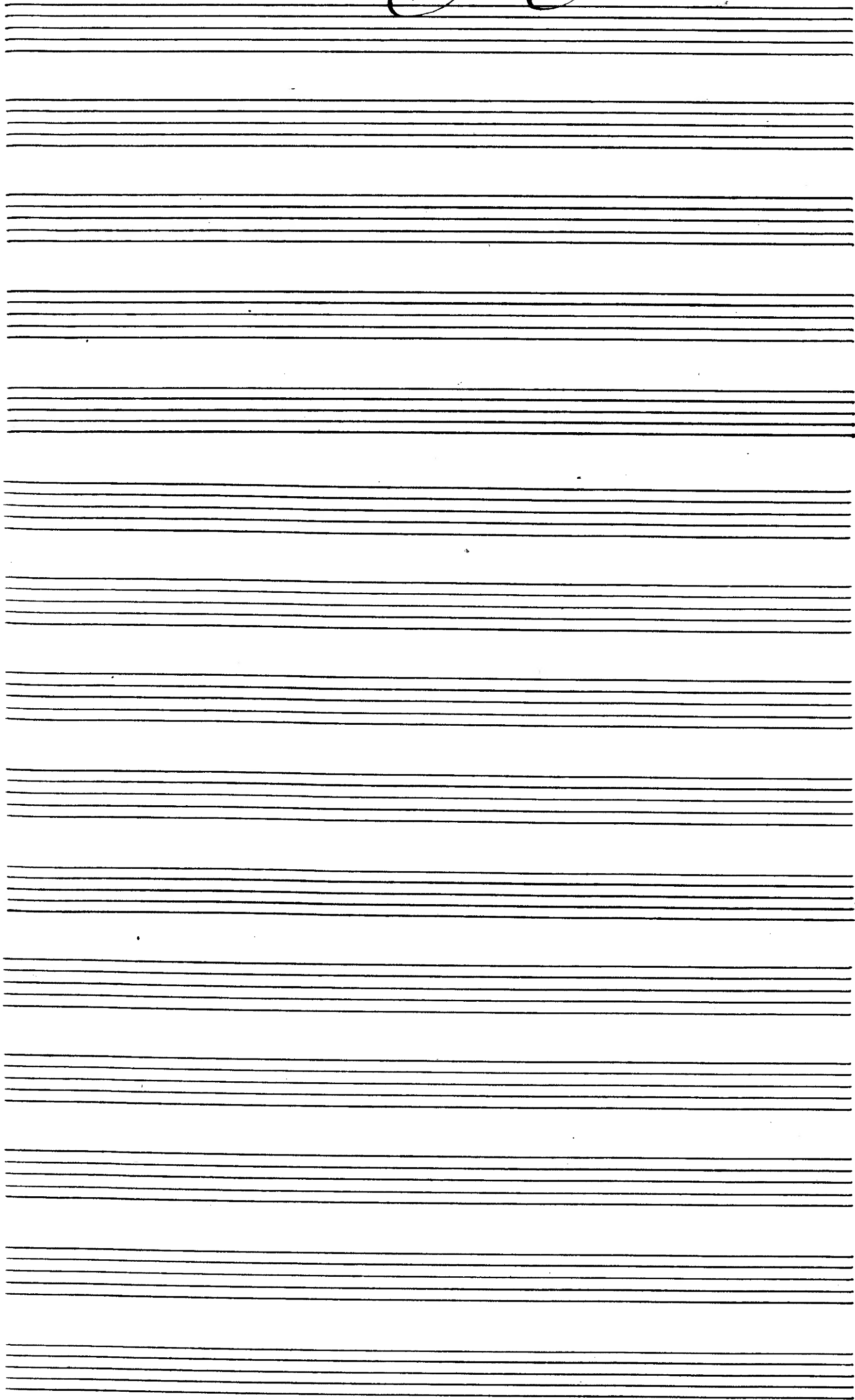
The first system of the musical score consists of five staves. The first four staves are grouped by a brace on the left and contain a melody in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/2 time signature. The fifth staff is a separate line, also in treble clef with the same key signature and time signature. The notation includes various note values, rests, and accidentals.

The second system of the musical score consists of five staves. The first four staves are grouped by a brace on the left and contain a melody in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/2 time signature. The fifth staff is a separate line, also in treble clef with the same key signature and time signature. The notation includes various note values, rests, and accidentals.

Comedie-Ballet

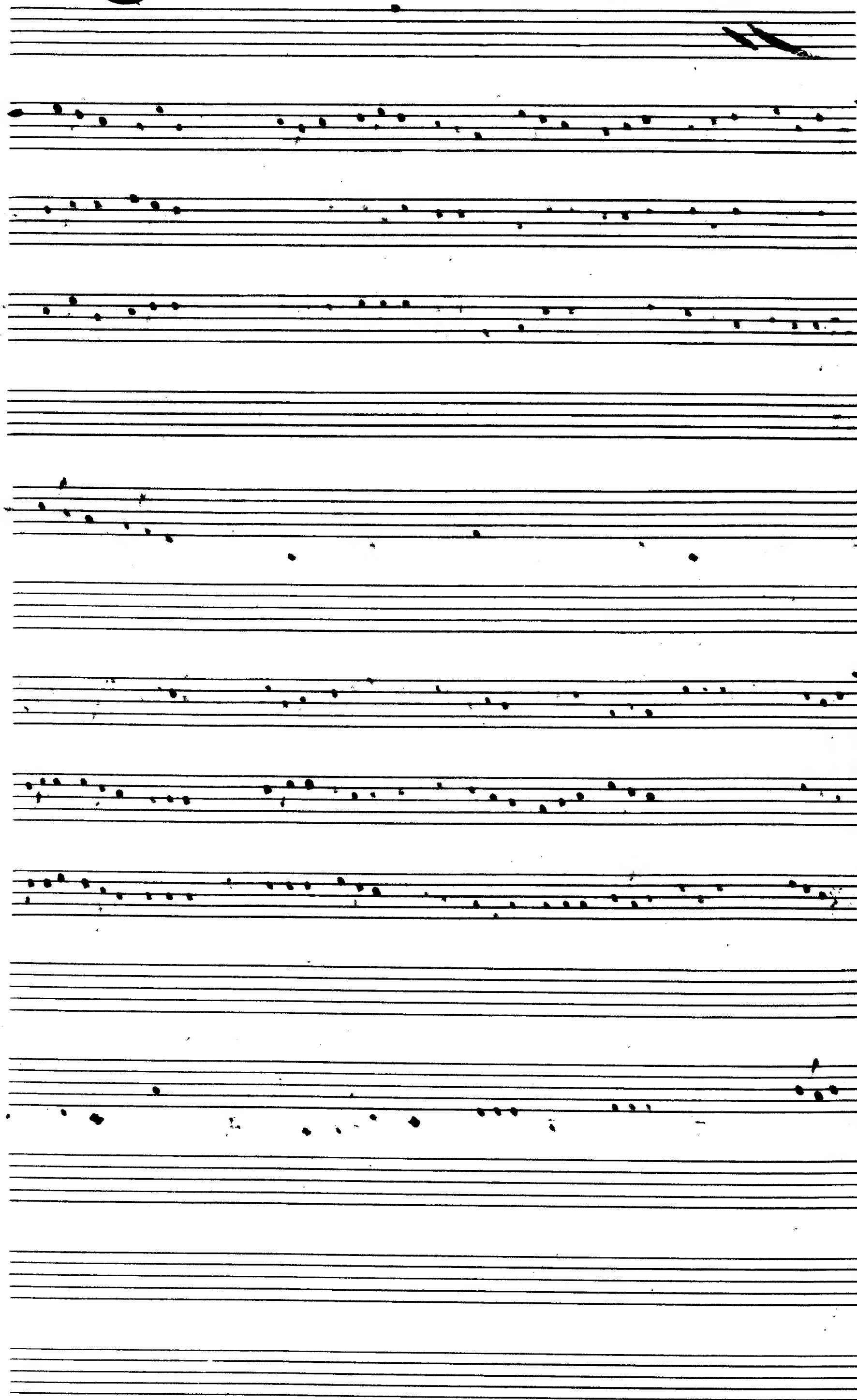


Concert Espagnol.

Le Mariage forcé

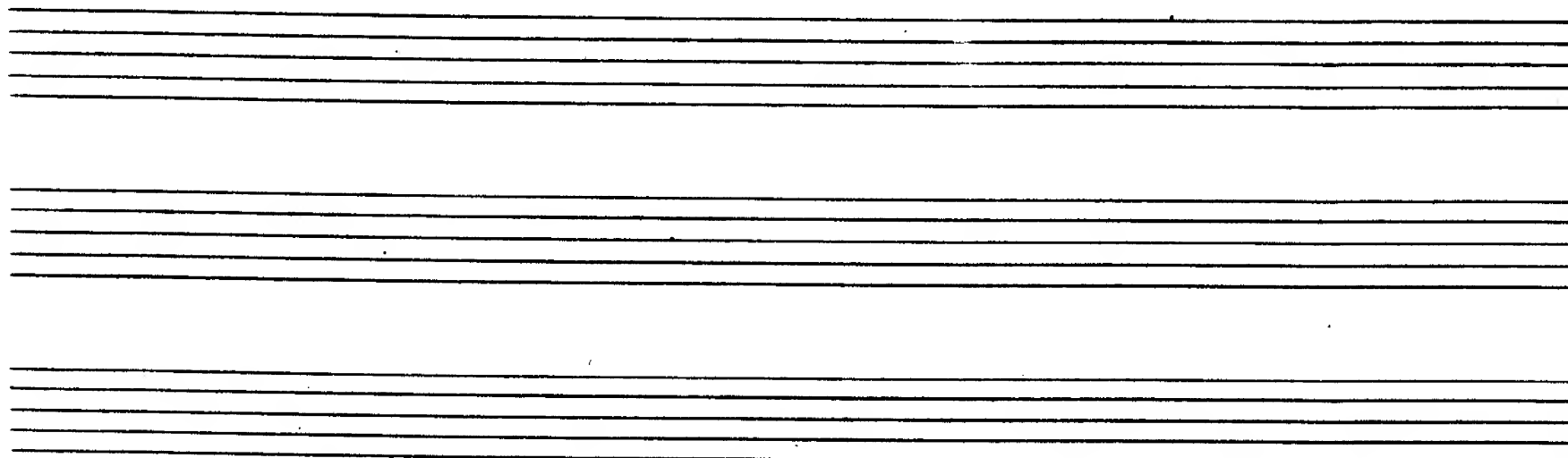
Comedico-Ballet

87



Le Mariage forcé.

Menuet pour deux Espagnols, et 2. Espagnoles.



Comedie-Ballet

85

Rondeau pour le Charivari.



Le Mariage forcé

Comedie-Ballet

2. Air pour les mesmes.



Le Mariage forcé

Gavott. Pour 4. Galants cajolans la femme de chambre.

The musical score consists of four staves. The first staff is in treble clef, the second in alto clef, the third in tenor clef, and the fourth in bass clef. The music is written in 2/4 time and features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests and repeat signs. The key signature has one sharp (F#).

This section continues the melody and accompaniment across four staves, maintaining the same clefs and key signature as the previous section. It includes various musical notations such as notes, rests, and repeat signs.

Comedie Ballet 89

Bourée pour les mesmes

